

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

SESSION 2005

JAPONAIS

Langue vivante 1

Série **ES-S**

Durée de l'épreuve : 3 heures - Coefficient : 3

L'usage de la calculatrice et du dictionnaire est interdit.

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.

Ce sujet comporte 4 pages numérotées de 1/4 à 4/4

Barème de notation

Compréhension	10 points
Expression	10 points

TEXTE

1 佳子^{よしこ}は、毎朝、主人の登庁^{とうちよう}¹を見送ってしまうと、それはいつも十時を過ぎるのだが、やっと自分のからだになって、洋館のほうの書斎^{しよさい}²へ、とじこもるのが例³になっていた。そこで、彼女は今、K雑誌のこの夏の増大^{ぞうだいごう}⁴号⁴にのせるための長い小説にとりかかっているのだ

た。

5 美しい、上手な作家としての彼女は、このごろでは、外務省^{がいむしやう}につとめている夫^{かげ}の影^{うす}を薄く
思わせるほど、有名になっていた。彼女のところへは、毎日のように知らない崇拜者^{すうはいしや}⁵たちか
らの手紙が、たくさん送られてきた。

今朝も、彼女は書斎の机^{つくえ}の^{すわ}前に座ると、仕事にかかる前に、先ず、それらの知らない人々
からの手紙に目を通さなければならなかった。

10 それはいずれも、極^{きま}りきったように⁶、つまらないものばかりであったが、彼女は、女のや
さしい心から、どのような手紙であっても、自分にあてられたものは、ともかくも、ひと通
りは読んでみることにしていた。

簡単^{かんたん}なものから先にして、二通の封書^{ふうしよ}⁷と、一枚のはがきを見てしまうと、あとにはかさ高
い^{げんこう}⁸原稿⁸らしい一通が残った。別段通知の手紙はもらっていないけれども、そうして突然原稿

15 を送ってくる例は、これまでもよくあることだった。それは、多くの場合長々しく退屈^{たいくつ}
き
わまるものであったけれど、彼女はともかくも、表題だけでも見ておこうと、封^{ふう}を切って、
中身を取り出してみた。

それは、思った通り、原稿用紙を綴^とじた¹⁰ものであった。しかし、どうしたことか、表題
も署名^{しよめい}¹¹もなく、突然「奥様」という呼びかけの言葉ではじまっているのだ。はてな¹²、

20 では、やっぱり手紙なのかしら。そう思って、何気なく二行三行と目を走らせて行くうちに、
彼女はそこから、なんとなく変な、妙^{みよう}に気味わるいものを予感した。持ち前の好奇心^{こうきしん}が、彼
女を、ぐんぐん先を読ませて行くのであった。

「奥様、奥様のほうでは、少しも御存^{ごぞん}じない男から、突然、このようなぶしつけ^{とつぜん}¹³なお
手紙^きを差し上げる罪^{つみ}を、幾重^{いくえ}にも¹⁴お許^{ゆる}してください。……………

江戸川乱歩「人間椅子」より

Notes de vocabulaire

- ¹ 登庁 : départ au travail (dans un bureau gouvernemental).
- ² 書齋 : 本を読んだり、物を書いたりするための部屋。
- ³ 例 : 習慣
- ⁴ 増大号 : numéro spécial
- ⁵ 崇拜者 : ファン、熱心な愛好者
- ⁶ 極まりきったように : いつものように。
- ⁷ 封書 : 手紙
- ⁸ かさ高い : 厚い
- ⁸ 原稿 : 本になるまえのもともとのテキスト
- ¹⁰ 綴じる : かさねていっしょにする。
- ¹¹ 署名 : サイン
- ¹² はてな : interjection marquant l'étonnement face à quelque chose de mystérieux
- ¹³ ぶしつけ : 無礼な、失礼な
- ¹⁴ 幾重にも : くりかえし、何度も

COMPRÉHENSION

A

A、B、Cのうち、どれがテキストの内容にあっているのでしょうか。本文からその部分を抜き出して、あなたの答えを立証^{りっしょう}してください。(立証する justifier)

- ①
- A 佳子の家は、和風です。
 - B 佳子の家は、洋風です。
 - C 佳子の家は、和風の部屋もあったり、洋風の部屋もあったりしています。
- ②
- A 佳子の夫は、仕事のためとてもいそがしくて、うちにあまりいないので、影が薄くなりました。
 - B 夫より佳子のほうが社会的に知られているので、夫の影が薄くなりました。
 - C 夫の外務省での仕事はそんなに重要^{じゅうよう}でないから、主人の影が薄くなりました。

B

1. 佳子の仕事は何ですか。
2. 佳子がたくさんの手紙を毎日もらうのはどうしてでしょうか。
3. 佳子は、自分にあてられた手紙をいつ読みますか。
4. 今朝もらった原稿は、どこが変ですか。
5. あなたは、手紙を読み始めた佳子が、終りまで読むと思いますか。どうしてそう思いますか。
6. Traduisez en français le passage de la ligne 17 (à partir de *それは...*) à la ligne 21 (jusqu'à...*読ませていくのであった*).

EXPRESSION

Traitez, en **400** signes environ, l'un des deux sujets. Indiquez sur votre copie le numéro du sujet choisi.

- 1 この知らない男からの手紙の続きを書いてください。
- 2 もしあなたが本を書こうと思ったら、どんなテーマについて本を書くでしょうか。それはどうしてですか。